

যাতি যাতি!
Zama est formidable !



✎ Michael Oguttu
👤 Vusi Malindi
📧 Asma Afreen
🗣️ Bengali / French
📖 Level 2

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

যাতি যাতি! / Zama est formidable !

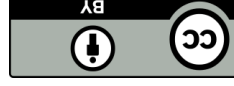
Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



আমার ছোট ভাই দেরি করে ঘুমায়। আমি ভোরে উঠি
কারণ আমি মহান!

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille
tôt, parce que je suis formidable !



আমিই যে যে অর্ধেক বরণ করি।

...

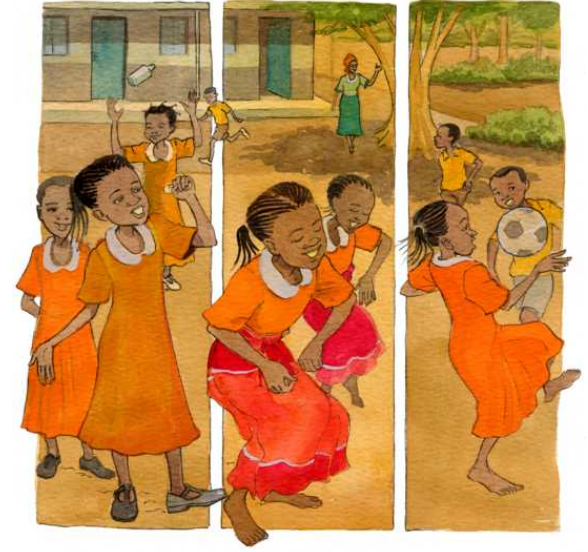
Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.



“তুমি আমার শকতারা,” মা বলে।

...

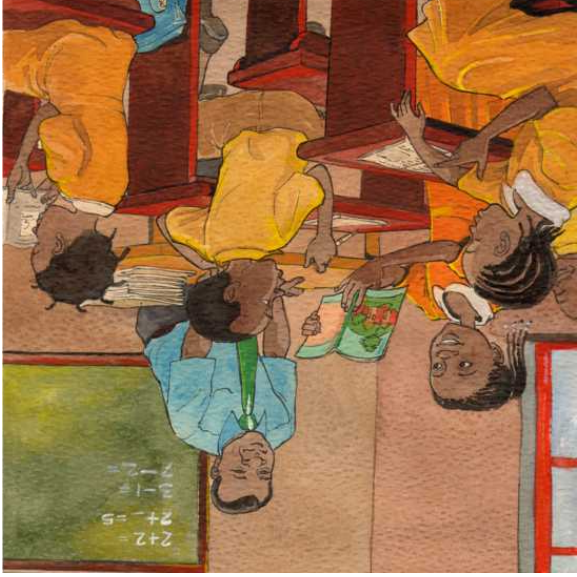
« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



আমি প্রতিদিন এই ভাল কাজগুলো করি। কিন্তু যে কাজটি করতে আমি সব থেকে বেশি পছন্দ করি তা হল খেলা এবং খেলা!

...

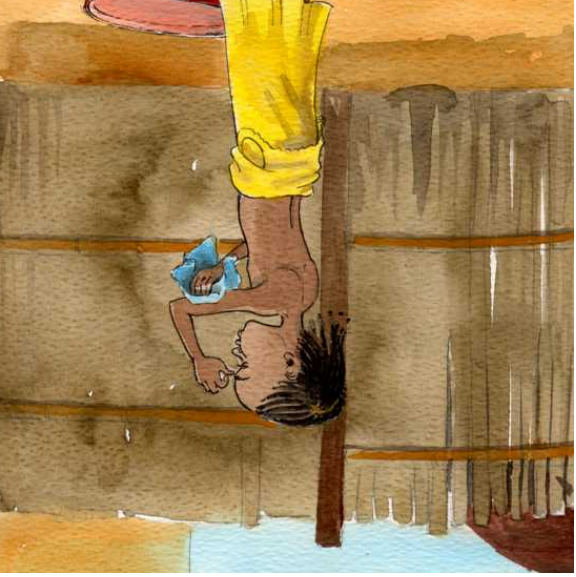
Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de
jouer et jouer !



আমি কখন সব কিছুতে ভালো করার আশা করি।

...

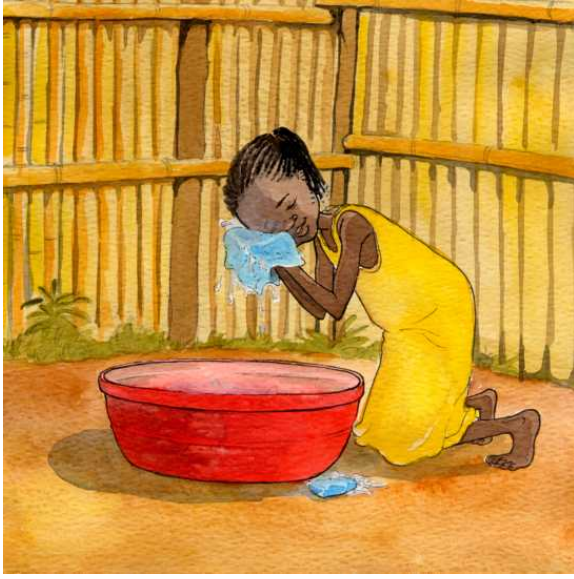
En classe je fais de mon mieux de toutes les façons.



আমি নিজে গোসল করি, আমার কারও সাহায্যের
প্রয়োজন নেই।

...

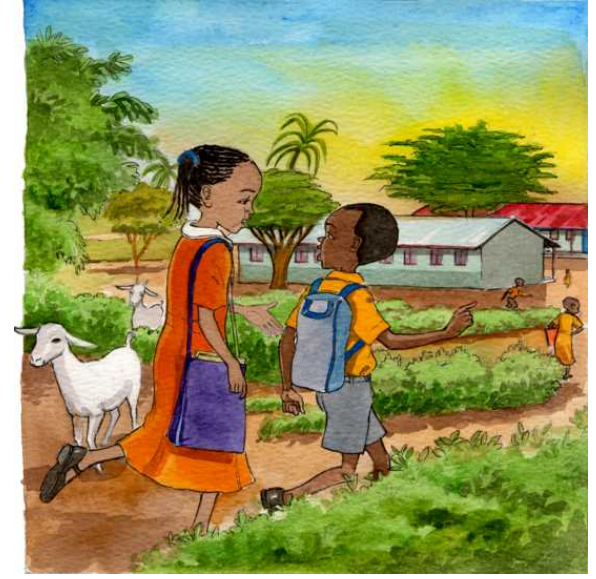
Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.



আমি ঠাণ্ডা পানি আর নীল সাবানের বাজে গন্ধের সাথে
মানিয়ে নিতে পারি।

...

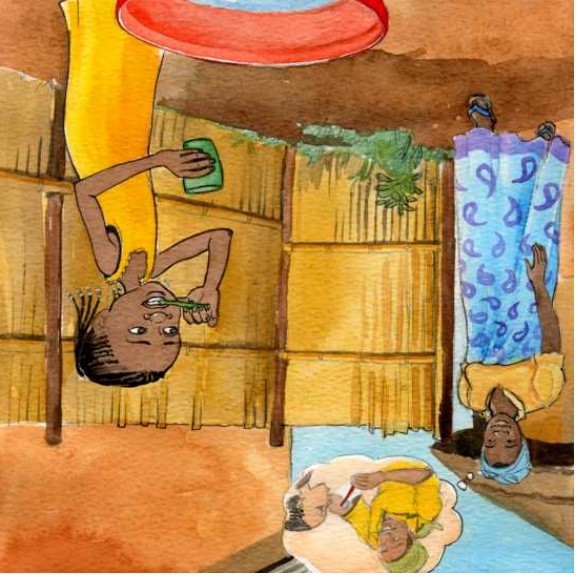
Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du
savon bleu malodorant.



এবং আমি খেয়াল রাখি যেন আমার ছোট ভাই স্কুলের সব
খবর জানে।

...

Et je m'assure que mon petit frère connaît
toutes les nouvelles de l'école.



ମା ଆମାକେ ଯେ କହିଲେ ଦେଖ, "ନୀତକେ ଝୁଲେ ଝରନା।"
ଆମି ହୁଏ ନା, ଆମି ଝୁଲି ନା।"

...

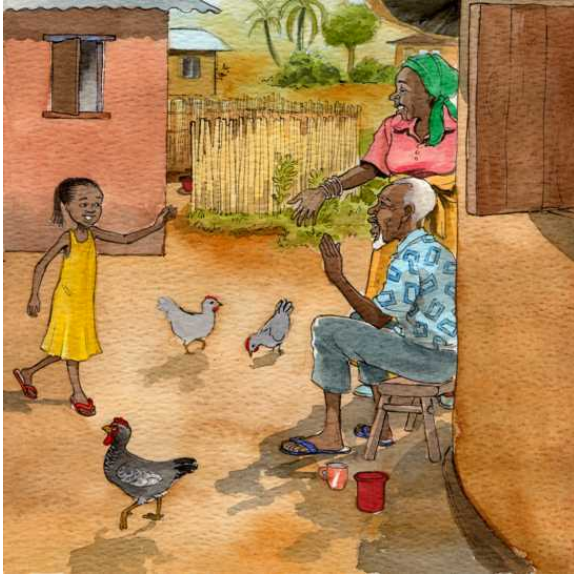
Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je
réponds, « Jamais, pas moi ! »



ଆମି ଆମାର ଗୋଟାଏ ନାମାତେ ଏବଂ ଆମାର ଝୁତେର ଝିକେ
ବାଝିତେ ପାରି।

...

Je peux fermer mes boutons et boucler mes
chaussures.



গোসলের পর, আমি দাদা এবং ফুফুকে শুভেচ্ছা জানাই
আর তাদের জন্য একটি ভালো দিনের কামনা করি।

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et
tantine et je leur souhaite une bonne journée.



তারপর আমি নিজে নিজে জামা পরি, "আমি এখন বড়
হয়েছি মা," আমি বলি।

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande
maintenant 'man, » je dis.